

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso

DE

GB

FR

IT

CE 2575

Mod. Nr. 035940H

www.rothenbergerindustrial.com

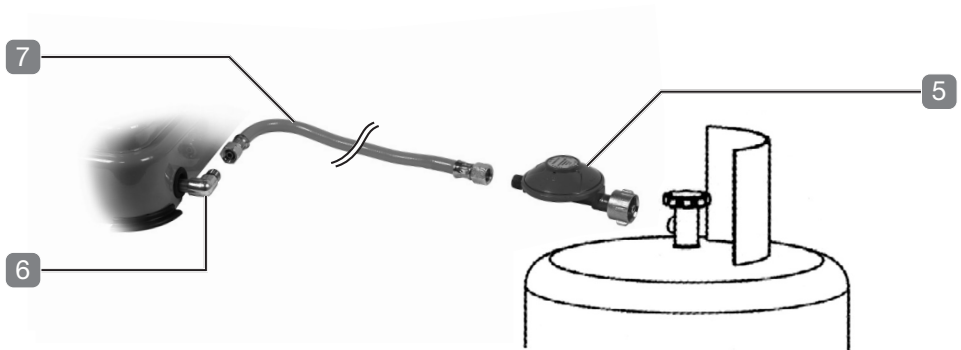


Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	3
Allgemeines	4
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	4
Technische Daten	4
Zeichenerklärung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Restrisiken	6
Sicherheitshinweise zum Gasanschluss	7
Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Verbrennungen	8
Sicherheitshinweise für den Betrieb	9
Vor Verwendung	9
Kocher und Lieferumfang prüfen	9
Gasflasche anschließen	10
Verwendung	11
Duo-Kocher aufstellen	11
Brenner anzünden	12
Brenner einstellen	13
Brenner abstellen	13
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	14
Wartung	14
Reinigung	14
Lagerung und Transport	15
Fehlerbehebung	16
Entsorgung	16
Kocher entsorgen	16
Verpackung entsorgen	16
Konformitätserklärung	16

Lieferumfang / Teilebezeichnung

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Sicherheitsdeckel | 5. Druckregler |
| 2. Rost | 6. Verbindung |
| 3. Brenner | 7. Verbindungsschlauch |
| 4. Knöpfe | |



Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Duo-Kocher (im Folgenden auch "Kocher" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kocher verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Kochers führen. Wenn Sie den Kocher an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Technische Daten

Modell	035940H
Gaskategorie, Betriebsdruck	Version I3B/P(50): 50 mbar Version I3(P)37: 37 mbar Version I3B/P(30): 29 mbar Version I3+(28-30/37): Butan 28-30 mbar, Propan 37 mbar
Bestimmungsländer	Version I3B/P(50): AT, DE, CH Version I3P(37): BE, CH, CZ, IE, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SI, SK Version I3B/P(30): BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR Version I3+(28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Düsendurchmesser des großen Brenners	Version I3B/P(50): 0,60 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0,65 mm
Düsendurchmesser des mittleren Brenners	Version I3B/P(50): 0,50 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0,55 mm

Nennleistung	2,90 kW (208 g/h)
	Großer Brenner 1,70 kW (121 g/h)
	Mittlerer Brenner 1,20 kW (85 g/h)

Empfohlener Durchmesser der Töpfe	16 - 22 cm
-----------------------------------	------------



Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Kocher oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermeiden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Achtung heiß!



Von Kindern fernhalten.



Nur im Freien verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kocher ist für den Privatgebrauch konstruiert worden und für folgende Einsatzzwecke im Hobby- und DIY-Bereich vorgesehen:

- zum Erhitzen und Zubereiten von Speisen

Der Kocher darf nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten. Weder der Produzent noch der Händler übernimmt die Verantwortung für Schäden, Verluste oder Verletzungen, welche aus der falschen Verwendung des Kochers resultieren.

Beispiele für die missbräuchliche Verwendung sind insbesondere:

- Eine Verwendung, welche über die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht.
- Die Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage-, Bedienungs-, Reinigungs- und Wartungshinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Die Nichtbeachtung der geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, welche die Verwendung dieses Kochers betreffen.
- Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, welche nicht für diesen Kocher geeignet sind.
- Veränderungen am Kocher.
- Die übermäßige Verwendung.

Wer diesen Kocher verwendet oder wartet, muss mit diesen Anweisungen vertraut und sich über mögliche Gefahren bewusst sein. Dieser Kocher darf nur von einer kompetenten Person verwendet werden - im Zweifelsfall lassen Sie sich von einer Fachkraft beraten.

Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage- und Bedienungshinweise bei der Verwendung dieses Kochers zählt als missbräuchliche Verwendung. Alle anzuwendenden Gesundheits- und Sicherheitsregularien müssen eingehalten werden. Alle weiteren anzuwendenden regionalen und nationalen Gesetze müssen eingehalten werden. Der Kocher darf nicht verändert werden. Jede vorgenommene Veränderung erhöht das Risiko einer Verletzung oder von Sachschäden.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Kochers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Beschädigung des Gasschlauchs durch Kontakt des Gasschlauchs mit heißen Teilen oder der Flamme (Brand- und Explosionsgefahr).
- Berühren heißer Teile des Kochers, der Flamme oder heißer Kochutensilien (Brandverletzung).



Sicherheitshinweise zum Gasanschluss

- **Dieser Kocher darf nur im Freien verwendet werden.**
- **Der Kocher darf nur mit wiederbefüllbaren Flüssiggasflaschen (Butan / Propan) betrieben werden. Versuchen Sie niemals, andere Gasbehälter oder andere Gasarten zu verwenden.**
- **Das Gerät muss min. 0,5 m neben bzw. 1,0 m unter jedem anderen Objekt und auf einer hitzebeständigen Oberfläche aufgestellt werden.**
- **Schließen Sie die Gasflasche immer an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien, an.**
- **Während des Betriebs müssen entflammbare Materialien fern gehalten werden.**
- **Schließen Sie die Gasflasche fern von jeglichen Zündquellen wie z. B. offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten an.**
- **Die Gasflasche muss min. 60 cm vom Gerät entfernt aufgestellt werden.**
- **Rauchen Sie nicht, während Sie die Gasflasche anschließen.**
- **Achten Sie darauf, dass sich beim Anschluss der Gasflasche keine Personen in Ihrer Nähe aufhalten.**
- **Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), unterbrechen Sie sofort die Gaszufuhr, indem Sie das Flaschenventil schließen.**
- **Überprüfen Sie die Dichtheit des Kochers und des Gasanschlusses nur im Freien.**
- **Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme.**
- **Benutzen Sie nur den mitgelieferten Gasschlauch und Druckregler. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller oder an einen Fachmann Ihres örtlichen Gashändlers, wenn Sie den Gasschlauch oder den Druckregler austauschen müssen.**
- **Tauschen Sie den Gasschlauch, den Druckregler oder die Gasflasche aus, wenn diese abgenutzt oder beschädigt sind.**
- **Verwenden Sie zwischen Kocher und Gasflasche nur einen Gasschlauch, der max. 1,5 m lang ist.**
- **Die mitgelieferte Schlauchleitung entspricht der EN 16436-2 und enthält und benötigt keine Dichtungen.**

- **Die Schlauchleitung darf keinesfalls länger verwendet werden, als es die nationalen Gesetze und Regelwerke zulassen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem regionalen Gashändler für Einzelheiten. Das Produktionsdatum der Schlauchleitung ist auf dem Schlauch und auf den Kupplungen aufgedruckt.**
- **Jede Beschädigung oder Veränderung der Schlauchleitung oder von Teilen von ihr macht ihren Austausch notwendig. Jede Modifikation der Schlauchleitung ist verboten.**
- **Prüfen Sie die Schlauchleitung vor jeder Verwendung auf Abnutzung oder Beschädigungen. Abgenutzte oder beschädigte Schläuche und Schlauchleitungen dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht werden.**
- **Der Schlauch darf keiner Verdrehung oder übermäßiger Biegung ausgesetzt werden. Unterschreiten Sie den kleinst zulässigen Biegeradius von 55 mm nicht.**
- **Installationen müssen mit den geltenden Regeln und dem Stand der Technik übereinstimmen.**
- **Die Installationsanleitungen für die Schlauchleitung und des Gerätes müssen befolgt werden, insbesondere für die Lage und Ausrichtung der Verbindungsstellen.**
- **Diese Schlauchleitung ausschließlich für Butan oder Propan und deren Gemische in der Gasphase verwenden. Nicht für Butan/Propan in der flüssigen Phase verwenden.**
- **Zwei oder mehrere Schlauchleitungen dürfen nicht miteinander verbunden werden.**

Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Verbrennungen

- **Berühren Sie die heißen Teile des Kochers nicht mit bloßen Fingern.**
- **Benutzen Sie stets wärmeisolierte Schutzhandschuhe zum Anfassen des Kochers oder Topflappen zum Anfassen der Kochutensilien.**
- **Beachten Sie, dass Teile des Kochers auch nach dem Betrieb noch heiß sein können.**
- **Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.**
- **Halten Sie Kinder vom Kocher fern.**

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Gasschlauchs.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt werden.
- Lassen Sie den Kocher während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie die Gasflasche vor starker Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Lagern und verwenden Sie das Gerät niemals über 50°.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), unterbrechen Sie sofort die Gaszufuhr, indem Sie das Flaschenventil schließen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort im Freien mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge oder ein Lecksuchspray.

Vor Verwendung

WARNUNG!

Brand- und Explosionsgefahr!

Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Kocher betriebsfertig machen, insbesondere die „Sicherheitshinweise zum Gasanschluss“.

Kocher und Lieferumfang prüfen

- Heben Sie den Duo-Kocher mit beiden Händen aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang / Teilebezeichnung").
- Kontrollieren Sie, ob der Duo-Kocher oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Duo-Kocher nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Gasflasche anschließen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr! Unsachgemäße Montage des Druckreglers an der Gasflasche kann die Dichtung des Flaschenventils beschädigen. Benutzen Sie kein Werkzeug zum Befestigen des Druckreglers an der Gasflasche.



Lassen Sie sich beim Kauf oder Mieten der Gasflasche im Fachhandel beraten.

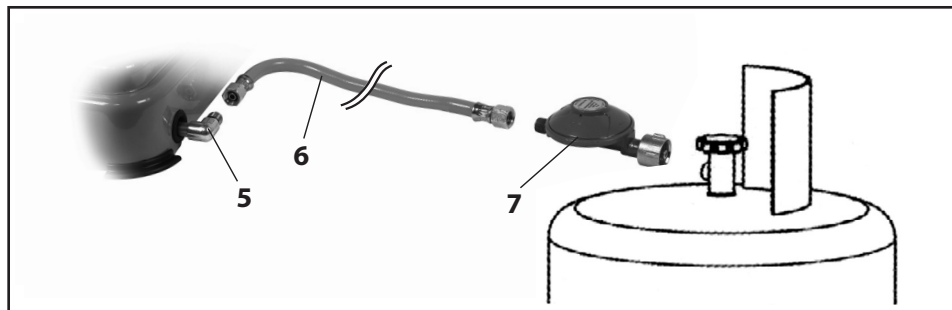
Die Überwurfmuttern haben Linksgewinde.

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Vergewissern Sie sich, dass das Ventil der Gasflasche sowie alle Ventile des Kochers geschlossen sind.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verbindungsschlauchs (6) und des Druckreglers (7) vor jedem Gebrauch. Beschädigte oder abgenutzte Schläuche oder Regler dürfen nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie den Druckregler (7) mit der Gasflasche.
- Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Druckregler und mit dem Kocher (5). Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht unter Spannung steht und dass er keine Teile, die heiß werden können, berühren kann.
- Öffnen Sie die Gasflasche.
- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen dicht sind (z.B. mit Hilfe eines Lecksuchsprays) und drehen Sie ggf. die Verbindungen fester zu. Benutzen Sie den Kocher nicht, wenn Sie ein Leck vermuten.

Benötigtes Werkzeug

- 17er Maulschlüssel



Verwendung

WARNUNG!

Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr

Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Kocher in Betrieb nehmen, insbesondere die „Sicherheitshinweise für den Betrieb“ und die „Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Verbrennungen“.

Duo-Kocher aufstellen

- Prüfen Sie den Gasschlauch **7** und den Druckregler **5** vor jedem Betrieb auf Risse und Beschädigungen.
Nehmen Sie den Kocher nicht in Betrieb, wenn der Druckregler, der Gasschlauch oder die Gasflasche defekt oder undicht sind.
Wenden Sie sich bei Beschädigungen und Reparaturen an den Hersteller oder an einen Fachmann Ihres örtlichen Gashändlers.
- Falls Sie den Kocher nach längerer Pause wieder benutzen, untersuchen Sie den Brenner **3** auf Verstopfungen.
Reinigen Sie ggf. den Brenner wie im Kapitel „Reinigung“ unter Punkt 6 beschrieben.
- Stellen Sie den Kocher auf eine gut zugängliche, ebene und ausreichend stabile Fläche.
- Während des Betriebs erhitzt sich auch die nähere Umgebung und die Stellfläche.
Achten Sie darauf, dass die Stellfläche eine hitzebeständige Oberfläche besitzt und feuerfest ist.
Halten Sie immer einen Mindestabstand von 0,5 m zu Objekten neben dem Kocher und einen Mindestabstand von 1,0 m zu Objekten über dem Kocher ein.
- Halten Sie den Kocher während des Betriebs von brennbaren Materialien fern. Achten Sie darauf, dass der Kocher windgeschützt steht.
- Achten Sie darauf, dass die Gasflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer steht. Stellen Sie die Gasflasche mindestens 60 cm vom Kocher entfernt, aufrecht und gegen Umfallen gesichert auf.
- Schließen Sie die Gasflasche wie im Abschnitt „Gasflasche anschließen“ beschrieben an.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasschlauch nicht unter Spannung steht. Klemmen Sie den Gasschlauch nicht ein, knicken oder verdrehen Sie ihn

nicht.

Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch keine anderen Geräteteile berührt als die Verbindung zur Gasflasche und zum Brennerventil.

Brenner anzünden



Bewegen Sie niemals den Kocher während des Betriebs.

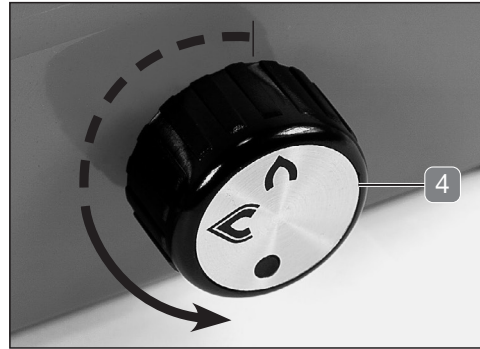
Lösen Sie den Gasschlauch, die Gasanschlüsse oder das Flaschenventil keinesfalls, während der Kocher in Betrieb ist.

- Öffnen Sie die Gasflasche, indem Sie den Hahn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie auf den Knopf **4** des Brenners, den Sie verwenden möchten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe. Halten Sie gleichzeitig eine Flamme an den Brenner.



Brenner einstellen

- Nachdem das Gerät angezündet ist, können Sie die Flamme verringern, indem Sie den Knopf **4** weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Falls die Flamme ausgeht, schließen Sie den Gashahn augenblicklich. Überprüfen Sie den Kocher und zünden Sie das Gerät erneut wie oben beschrieben an, falls nichts Außergewöhnliches gefunden wird.



Brenner abstellen

- Drehen Sie den Knopf **4** nach Gebrauch in die "Aus"-Stellung.
- Schließen Sie die Gasflasche, indem Sie den Hahn in den Uhrzeigersinn drehen.



Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

VORSICHT!

Lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen, bevor Sie ihn von der Flasche trennen, warten, reinigen oder transportieren.

Wartung

- Führen Sie am Gerät und am Zubehör keine Manipulationen oder Veränderungen durch.
- Beachten Sie das auf dem Gasschlauch aufgedruckte Herstellerdatum. Tauschen Sie den Gasschlauch und den Druckregler spätestens dann aus, wenn die Gültigkeitsdauer des Gasschlauchs dieses erfordert.
- Tauschen Sie den Gasschlauch, den Druckregler **5** oder die Gasflasche aus, wenn diese abgenutzt oder beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass der neue Druckregler für Ihr Land und das verwendete Gas zugelassen und auf den korrekten Betriebsdruck eingestellt ist (siehe Kapitel „Technische Daten“). Der neue Gasschlauch darf nicht länger als 1,5 m sein.

Reinigung

- Reinigen Sie den Kocher nach jedem Gebrauch.
- Lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen.
- Schließen Sie den Hahn und trennen Sie den Kocher von der Gasflasche.
- Wischen Sie das Gestell mit einem angefeuchteten Tuch und etwas Spülmittel ab. Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Messingbürste und Druckluft.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Falls der Brenner **3** verstopft ist, beseitigen Sie die Ursache der Verstopfung mit Druckluft.



Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzin sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Sie können die Oberflächen beschädigen.

Benutzen Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.

Reinigen Sie den Kocher besonders gründlich, wenn Sie ihn für längere Zeit nicht verwenden

Lagerung und Transport

- Achten Sie darauf, dass das Flaschenventil geschlossen und dicht ist.
- Trennen Sie den Kocher von der Gasflasche.
- Lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Kocher gründlich wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Alle Teile des Kochers müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.
- Lagern Sie den Kocher an einem trockenen und staubfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.



Lagern und transportieren Sie den Kocher möglichst in der Originalverpackung.

Gasflasche lagern

- Bewahren Sie die Gasflasche nicht im Haus, unter Erdgleiche (z. B. Keller, Schacht, Tiefgarage etc.) oder an unbelüfteten Plätzen auf, an denen sich ausströmendes Gas sammeln kann.
- Lagern Sie die Gasflasche bei weniger als 50 °C an einem gut belüfteten, schattigen Ort und gegen Witterungseinflüsse geschützt.
- Lagern Sie die Gasflasche stehend und sichern Sie sie gegen Umfallen.
- Leere Gasflaschen enthalten immer noch eine Restmenge an Flüssiggas. Lagern Sie auch leere Gasflaschen wie hier beschrieben.

Gasflasche transportieren

- Transportieren Sie die Gasflasche stehend sowie gegen Umfallen und Verrutschen gesichert.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Kocher lässt sich nicht anzünden	Nicht alle Ventile sind geöffnet	Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche
	Gasflasche ist leer	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Druckregler ist defekt	Tauschen Sie den Druckregler aus.
Die Flamme ist sehr schwach, unregelmäßig oder gelb, etc.	Gasflasche fast leer	Tauschen Sie die Gasflasche aus
	Druckregler ist defekt	Tauschen Sie den Druckregler aus
	Der Brenner und/oder das Brennerrohr ist verstopft.	Reinigen Sie den Brenner mit Druckluft

Entsorgung

Kocher entsorgen

Entsorgen Sie den Kocher entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Kocher zum Recyceln bei einer Wertstoff-Sammelstelle ab. Entsorgen Sie den Kocher nicht mit dem Hausmüll.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung angeführten Servicestelle angefordert werden

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



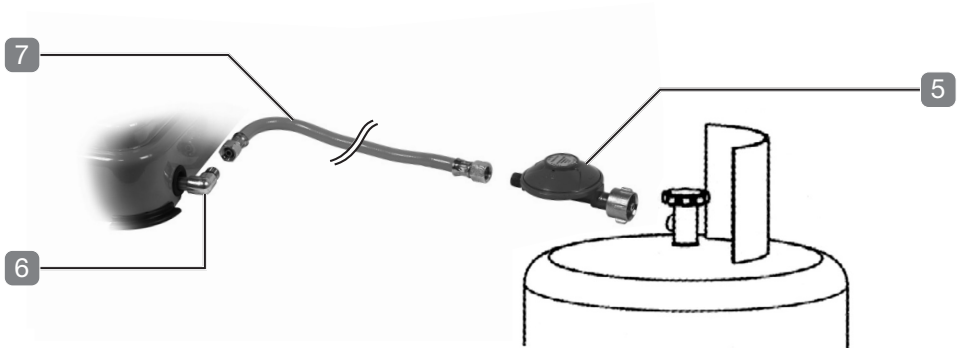
Table of contents

Scope of delivery / parts list	19
General	20
Read the user manual and keep it safely for future reference	20
Technical data	20
Symbols used in this manual	21
Intended use	22
Residual risks	22
Safety instructions for connecting the gas	23
Safety instructions to avoid burns	24
Safety instructions for operation	25
Before Use	25
Check the stove and scope of delivery	25
Connecting the gas cylinder	26
Usage	27
Setting up the dual-stove	27
Lighting the burner	28
Adjusting the burner	28
Turning off the burner	29
Maintenance, cleaning, storage and transport	29
Maintenance	29
Cleaning	29
Storage and transport	30
Troubleshooting	31
Disposal	31
Disposal of the stove	31
Disposal of packaging	31
Declaration of conformity	31



Scope of delivery / parts list

- | | |
|-----------|-----------------------|
| 1. Lid | 5. Pressure regulator |
| 2. Grid | 6. Connection |
| 3. Burner | 7. Hose |
| 4. Knobs | |



General

Read the user manual and keep it safely for future reference

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

This operating manual is part of this dual-stove (referred to as the "stove" below). It contains important information on safety, usage and maintenance. Read the operating manual carefully before using the stove. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury or damage to the stove. If you pass on the stove to a third party, be sure to include this manual.

Technical data

Model	035940H
Gas category, Operating pressure	Version I3B/P(50): 50 mbar Version I3(P)37: 37 mbar Version I3B/P(30): 29 mbar Version I3+(28-30/37): Butane 28-30 mbar, Propane 37 mbar
Countries of destination	Version I3B/P(50): AT, DE, CH Version I3P(37): BE, CH, CZ, IE, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SI, SK Version I3B/P(30): BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR Version I3+(28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Injector diameter of the large burner	Version I3B/P(50): 0.60 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0.65 mm
Injector diameter of the medium burner	Version I3B/P(50): 0.50 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0.55 mm

Rated power	2.90 kW (208 g / h)
	Large burner 1.70 kW (121 g / h)
	Medium burner 1.20 kW (85 g / h)
Recommended pan diameter:	16 - 22 cm



Symbols used in this manual

The following symbols and signal words are used in this manual, on the stool stove or on the packaging.

 WARNING!	Indicates a hazard that, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION!	Indicates a hazard that can cause minor or moderate injuries when ignored.
NOTICE!	Warns against potential damage to property.
	This symbol refers to useful information on assembly or usage.
	Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.
	Read the operating manual.
	Caution hot!
	Keep out of reach of children.
	For outdoor use only.



Intended use

The stove has been designed for private use and for the following hobby and DIY applications:

- for heating up and preparation of food

The stove should only be used in accordance with the instructions and safety notes in this manual. Any other use or use that goes beyond this is prohibited. Neither the manufacturer nor the dealer accepts responsibility for any damage, loss or injury resulting from the improper use of the stove. Examples of improper use include the following, in particular:

- Any use beyond the specified intended use.
- Failure to follow the safety, installation, operating, cleaning and maintenance instructions given in this user manual.
- Failure to comply with applicable health, safety and accident prevention regulations regarding the use of this stove.
- Use of accessories and spare parts which are not suitable for this stove.
- Changes made to the stove.
- Excessive use.

Anyone using or maintaining this stove has to be familiar with these instructions and be aware of potential hazards. This stove should only be used by a competent person - if in doubt ask a specialist.

Non-compliance with the safety, installation and operating instructions when using this stove is considered as misuse. All the applicable health and safety regulations have to be followed. All other applicable local and national laws have to be complied with. The stove should not be modified. Any unauthorised modification increases the risk of injury or damage to property.

Residual risks

Residual risks cannot be completely ruled out even in case of proper use.

The following hazards may occur due to the type of stove:

- Damage to the gas hose if the gas hose comes into contact with hot parts or with the flame (risk of fire and explosion)
- Contact with hot parts of the stove, the flame or hot utensils (burn injuries).

Safety instructions for connecting the gas



- This stove should only be used outdoors.
- The stove should only be operated with refillable liquid gas cylinders (butane / propane). Never attempt to use other type of gas cylinders or any other types of gas.
- The appliance should not be placed closer than 0.5 metres next to or 1.0 meter under any object and placed on a heat-resistant surface.
- Connect the gas cylinder in a well-ventilated area, preferably outdoors.
- This appliance must be kept away from inflammable materials when in use.
- Connect the gas cylinder away from any source of ignition such as open flames, pilot flames, electric cooking appliances.
- The cylinder has to be placed at least 60 cm away from the appliance.
- Do not smoke when connecting the gas cylinder.
- Make sure that no one is around when connecting the gas cylinder.
- In the case of a gas leak (smell of gas), turn the gas supply off immediately by closing the valve on the gas cylinder.
- Check the stove and the gas connection for leaks only outdoors.
- Never look for a leak using a flame.
- Use only the gas hose and pressure regulator provided. Please contact the manufacturer via the service centre mentioned in the warranty card or a technician of your local gas dealer if you need to replace the gas hose or the pressure regulator.
- Replace the gas hose, the pressure regulator or the gas cylinder if they are worn out or damaged.
- The maximum length of the gas hose between the stove and gas cylinder should be 1.5 m.
- The supplied hose conforms to EN 16436-2 and does not contain or require any seals.
- The hose should not be longer than allowed by the national laws and regulations. Check with your local gas dealer for details. The



production date of the hose is printed on it and on the couplings.

- **If there is any damage or modification to the hose or its parts, then it needs to be replaced. Any modification to the hose is prohibited.**
- **Check the hose for wear or damage before using it each time. Worn out or damaged hoses and hose lines should not be used and have to be replaced.**
- **The hose should not be twisted or bent excessively. Do not exceed the minimum permissible bending radius of 55 mm.**
- **Installations have to meet the applicable regulations and state of the art technology.**
- **The installation instructions for the hose and the appliance have to be followed, especially for the position and alignment of connecting points.**
- **This hose should only be used for butane or propane and their mixtures in the gaseous phase. Do not use for butane / propane in fluid phase.**
- **Two or more hoses should not be connected to each other.**

Safety instructions to avoid burns

- **Do not touch the hot parts of the stove with bare fingers.**
- **Always use heat insulated gloves to touch the stove or oven gloves to touch the cooking utensils.**
- **Note that some parts of the stove may be hot even after use.**
- **Inform other as well about the hazard.**
- **Keep children away from the stove.**

Safety instructions for operation

- Make sure that the gas hose is connected properly.
- Do not move the appliance during use.
- Never leave the stove unattended when in use.
- Protect the gas cylinder from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.
- Never store and use the appliance at temperatures exceeding 50°.
- In the case of a gas leak (smell of gas), turn the gas supply off immediately by closing the valve on the gas cylinder. Then take the appliance outside immediately to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped. Take the appliance outdoors before checking for leaks. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution or a leak detection spray!

Before Use

WARNING!

Fire and explosion hazard!

Read and follow the safety instructions given at the beginning of this user manual before you start using the stove, especially the "Safety instructions for connecting the gas".

Check the stove and scope of delivery

- Lift the dual-stove out of the packaging with both hands.
- Check if the delivery is complete (see the chapter "Scope of delivery / Description of parts").
- Check if the dual-stove or the individual parts are damaged. If this is the case, do not use the dual-stove. Contact the manufacturer at the service address indicated on the warranty card.

Connecting the gas cylinder

NOTICE!

Risk of damage! Improper installation of the pressure regulator on the gas cylinder can damage the cylinder valve seal. Do not use any tool for mounting the pressure regulator on the gas cylinder.



Ask for advice when buying or renting the gas cylinder at the specialist store.

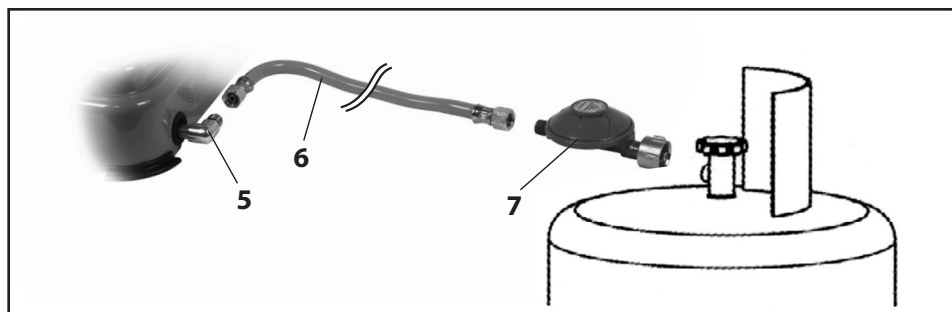
The coupling nuts have left-hand threads.

Proceed as follows to connect the appliance to a gas cylinder:

- Make sure that the gas cylinder valve as well as the stove valves are closed.
- Check the condition of the connecting hose (6) and the pressure regulator (7) before every use. Do not use a hose or a pressure regulator that show any signs of deterioration.
- Connect the pressure regulator (7) to the gas cylinder
- Connect the gas hose to the pressure regulator and to the stove connection (5). Make sure that the hose is placed in a way that is not subjected to strain and that it doesn't come in contact with any parts that might become hot.
- Open the gas cylinder.
- Check if all connections are tight (e.g. using a leak detector spray) and, if necessary, tighten the connections. Do not use the stove if you suspect a leak.

Tool required

- Size 17 wrench



Usage

WARNING!

Risk of fire, explosion and injury!

Read and follow the safety instructions given at the beginning of this user manual before using the stove, especially the "Safety instructions for usage" and the "Safety instructions to avoid burns".

Setting up the dual-stove

- Check the gas hose **7** and the pressure regulator **5** for cracks and damage for each use.
Do not use the stove if the pressure regulator, the gas hose or gas cylinder are defective or leaking.
Contact the manufacturer or a technician of your local gas dealer in case of damage and repairs.
- If you are using the stove after a long gap, check the burner **3** for blockages.
If necessary, clean the burner as described in the chapter "Cleaning" under point 6.
- Place the stove on an easily accessible, flat and adequately stable surface.
- During operation, the surrounding area and the surface on which the stove is placed also heat up.
Make sure that the surface on which the stove is placed is heat-resistant and fireproof.
Always maintain a minimum distance of 0.5 m to objects near the stove and a minimum distance of 1.0 m to objects above the stove.
- Always keep the stove away from combustible materials during operation.
Make sure that the stove is sheltered from the wind.
- Make sure that the gas cylinder is not near any open flame. Place the gas cylinder at least 60 cm away from the stove, upright and secure it from falling down.
- Connect the gas cylinder as described in the "Gas cylinder" section.
- Make sure that the gas hose is not under tension.
Do not wedge, bend or twist the gas hose.
Make sure that the gas hose does not touch any other parts of the appliance other than the connection to the gas cylinder and the burner valve.

Lighting the burner

GB



Never move the stove during operation.

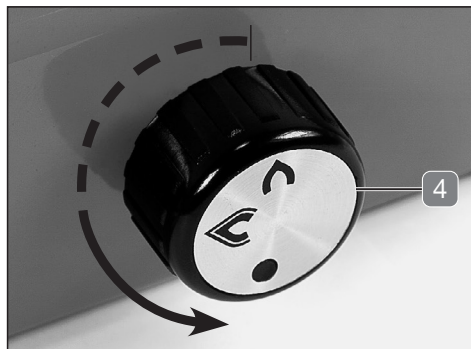
Never loosen the gas hose, the gas connections or the cylinder valve when the stove is in operation.

- Open the gas cylinder by turning the valve in anticlockwise direction.
- Push the knob **4** of the burner you wish to use and turn it anticlockwise to the highest setting. At the same time, place a flame close to the burner.



Adjusting the burner

- Once the burner is lit, you can reduce the flame by turning the knob **4** further in the anticlockwise direction.
- Should the flame extinguish, close the gas knob immediately. Examine the stove and if nothing unusual is found, turn the flame back on as described above.



Turning off the burner

- Turn the knob **4** after use to the "Off" position.
- Close the gas cylinder by turning its knob clockwise.



GB

Maintenance, cleaning, storage and transport

⚠ CAUTION!

Allow the stove to cool down completely before disconnecting it from the cylinder, carry out maintenance, clean or transport it.

Maintenance

- Do not manipulate or make changes to the appliance and the accessories.
- Note the manufacturing date printed on the gas hose. Replace the gas hose and the pressure regulator before the expiry date of the gas hose.
- Replace the gas hose, the pressure regulator **5** or the gas cylinder if they are worn out or damaged. Make sure that the new pressure regulator and the gas used are approved for your country and set to the correct operating pressure (see chapter "Technical specifications"). The length of the new gas hose should not exceed 1.5 metres.

Cleaning

- Clean the stove after every use.
- Allow the stove to cool down completely.
- Close the valve and disconnect the stove from the gas cylinder.
- Wipe the frame with a damp cloth and a little detergent. Clean the burner with a soft brass brush and compressed air.



- Allow all the parts to dry completely.
- If the burner **3** is clogged, remove the blockage using compressed air.



Do not use any aggressive cleaning agents, solvents or petrol as well as any sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard scrapers etc. This may damage the surface.

Do not use flammable cleaning agents.

Clean the stove thoroughly especially if you are not using it for long durations

Storage and transport

- Ensure that the cylinder valve is closed and not leaking.
- Disconnect the stove from the gas cylinder.
- Allow the stove to cool down completely.
- Clean the stove thoroughly as described in the chapter "Cleaning". All parts of the stove have to be completely dry before storage.
- Store the stove in a dry and dust-free place, out of the reach of children.



Store and transport the stove in its original packaging as far as possible.

Storing the gas cylinder

- Do not store the gas cylinder in the house, under ground (e.g. cellars, shafts, underground garage etc.), or in places without ventilation where any escaping gas can accumulate.
- Store the gas cylinder at less than 50 °C in a well-ventilated, shady place and protect it from the effects of weather.
- Store the gas cylinder upright and secure it from toppling.
- Empty gas cylinders still contain some amount of residual liquid gas. Store even empty gas cylinders as described here.

Transporting the gas cylinder

- Transport the gas cylinder upright and secure it against toppling and slipping.

Troubleshooting



Problem	Possible cause	Rectification
Stove does not light up.	Not all the valves are open	Open the valve of the gas cylinder
	Gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder.
	Pressure regulator is not working	Replace the pressure regulator.
The flame is very weak, irregular, or yellow etc.	Gas cylinder is almost empty	Replace the gas cylinder
	Pressure regulator is not working	Replace the pressure regulator
	The burner and / or the burner pipe is clogged.	Clean the burner using compressed air

Disposal

Disposal of the stove

Dispose the stove in accordance with the applicable disposal regulations for your country. Unusable stoves have to be handed over to a recycling facility for recycling. Do not dispose the stove with household waste.

Disposal of packaging



Dispose of the packaging material according to the type of material and according to any local regulations.

Declaration of conformity



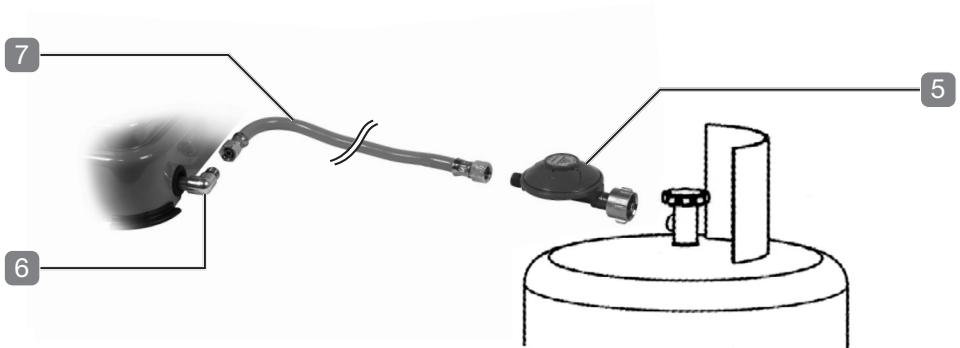
The EU declaration of conformity can be requested from the service centre mentioned on the back of this manual

Table des matières

Livraison / description des pièces	33
Généralités	34
Notice d'utilisation à lire et à conserver	34
Caractéristiques techniques	34
Explication des symboles	35
Utilisation conforme aux prescriptions	36
Autres risques	36
Consignes de sécurité pour le raccordement du gaz	37
Consignes de sécurité pour éviter les brûlures	38
Consignes de sécurité pour l'exploitation	39
Avant l'utilisation	39
Vérification du réchaud et de la livraison	39
Raccorder la bouteille de gaz	40
Utilisation	41
Mise en place du réchaud double	41
Allumer le bruleur	42
Régler le bruleur	42
Éteindre le bruleur	42
Maintenance, nettoyage, stockage et transport	43
Entretien	43
Nettoyage	43
Stockage et transport	44
Dépannage	45
Élimination	45
Élimination du réchaud	45
Élimination de l'emballage	45
Déclaration de conformité	45

Livraison / description des pièces

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Couvercle de sécurité | 5. Régulateur de pression |
| 2. Grille | 6. Raccord |
| 3. Brûleur | 7. Tuyau de raccordement |
| 4. Boutons | |



Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver



Important : Lisez attentivement la notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conservez la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.

Cette notice fait partie du réchaud à gaz double (par la suite désigné également par « réchaud »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le réchaud. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager le réchaud. Si vous remettez le réchaud à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice.

Caractéristiques techniques

Modèle	035940H
Catégorie de gaz, pression de service	Version I3B/P(50) : 50 mbar Version I3(P)37 : 37 mbar Version I3B/P(30) : 29 mbar Version I3+(28-30/37) : Butane 28-30 mbar, Propane 37 mbar
Pays de destination	Version I3B/P(50) : AT, DE, CH Version I3P(37) : BE, CH, CZ, IE, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SI, SK Version I3B/P(30) : BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR Version I3+(28-30/37) : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Diamètre de la buse du grand brûleur	Version I3B/P(50) : 0,60 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37) : 0,65 mm

Diamètre de la buse du brûleur moyen	Version I3B/P(50) : 0,50 mm Version I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37) : 0,55 mm
Puissance nominale	2,90 kW (208 g/h) Grand brûleur 1,70 kW (121 g/h) Brûleur moyen 1,20 kW (85 g/h)
Diamètre conseillée des casseroles	16 - 22 cm



Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le réchaud ou sur l'emballage.

 AVERTISSEMENT !	Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.
REMARQUE !	Risque de dommages matériels.
	Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.
	Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.
	Lisez la notice.
	Attention, brûlant !
	Tenir hors de portée des enfants.
	Utiliser en plein air uniquement.

Utilisation conforme aux prescriptions

Le réchaud a été conçu pour l'utilisateur privé dans le domaine du loisir et du bricolage et est destiné à être utilisé dans les cas suivants :

- Pour le réchauffage et la préparation de repas

Le réchaud ne doit être utilisé que conformément aux instructions et consignes de sécurité contenues dans cette notice. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et est interdite. Ni le fabricant, ni le revendeur n'assume la responsabilité pour les dommages, pertes ou blessures dus à la mauvaise utilisation du réchaud. Les exemples d'une mauvaise utilisation sont en particulier :

- Utilisation dépassant la finalité indiquée.
- Le non-respect des consignes de sécurité, de montage, de service, de nettoyage et de maintenance contenues dans ce manuel d'utilisation.
- Le non-respect des prescriptions de santé, de sécurité et de prévention des accidents concernant l'utilisation du réchaud.
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non prévus pour ce réchaud.
- Modifications sur le réchaud.
- Une utilisation trop importante.

La personne utilisant ou entretenant le réchaud doit être familiarisée avec ces instructions et en connaître les dangers possibles. Ce réchaud ne peut être utilisé que par une personne compétente – en cas de doute, faites-vous conseiller par un expert.

Le non-respect des consignes de sécurité, de montage et de service lors de l'utilisation du réchaud est considérée comme une mauvaise utilisation. Respectez toutes les règles de santé et de sécurité à appliquer. Respectez toutes les lois régionales et nationales à appliquer. Le réchaud ne doit pas être transformé. Toute modification augmente le risque de blessure ou de dommages matériels.

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, tout risque ne peut être manifestement écarté.

Les dangers suivants, inhérents au réchaud, peuvent survenir :

- Dommages au tuyau de gaz causés par le contact du tuyau de gaz avec des pièces chaudes ou la flamme (risque d'incendie et d'explosion).
- Toucher les parties chaudes du réchaud, la flamme ou les ustensiles de cuisine chauds (brûlure).

Consignes de sécurité pour le raccordement du gaz

- Ce réchaud doit être utilisé uniquement en plein air.
- Le réchaud ne doit être utilisé qu'avec des bouteilles de gaz liquide rechargeables (butane / propane). N'essayez jamais d'utiliser d'autres contenants ou d'autres types de gaz.
- L'appareil doit être installé à une distance minimale de 0,5 m ou 1,0 en dessous de tout autre objet et posé sur une surface résistante à la chaleur.
- Raccordez toujours la bouteille de gaz à un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur.
- Pendant l'utilisation, les matières inflammables doivent être suffisamment éloignées du réchaud.
- Raccordez la bouteille de gaz à l'écart de toute source d'inflammation telle qu'une flamme nue, une flamme d'allumage ou un appareil de cuisson électrique.
- La bouteille de gaz doit être placée à au moins 60 cm de l'appareil.
- Ne fumez pas lorsque vous raccordez la bouteille de gaz.
- Assurez-vous qu'il n'y a personne près de chez vous lorsque vous raccordez la bouteille de gaz.
- S'il y a une fuite de gaz de votre appareil (odeur de gaz), interrompez immédiatement l'arrivée de gaz en fermant la valve de la bouteille.
- Vérifiez l'étanchéité du réchaud et du raccordement au gaz uniquement à l'extérieur.
- Ne cherchez jamais une fuite avec une flamme.
- Utilisez uniquement le tuyau de gaz et le régulateur de pression fournis. Si vous devez remplacer le tuyau de gaz ou le régulateur de pression, contactez le fabricant ou un spécialiste chez votre revendeur de gaz local via le point de service indiqué sur la carte de garantie.
- Remplacez le tuyau de gaz, le régulateur de pression ou la bouteille de gaz s'ils sont usés ou endommagés.
- N'utilisez qu'un seul tuyau de gaz entre le réchaud et la bouteille de gaz, d'une longueur maximale de 1,5 m.



- 
- **Le tuyau fourni est conforme à la norme EN 16436-2 et ne contient ni n'exige aucun joint.**
 - **En aucun cas, le tuyau ne peut être utilisé plus longtemps que ce qui est autorisé par les lois et règlements nationaux. Vérifiez auprès de votre revendeur de gaz local pour plus de détails. La date de production du tuyau est imprimée sur le tuyau et sur les raccords.**
 - **Tout dommage ou toute altération du tuyau ou de ses parties rend son remplacement nécessaire. Toute modification du tuyau est interdite.**
 - **Avant chaque utilisation, vérifiez si le tuyau est usé ou endommagé. Les flexibles ou tuyaux usés ou endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés.**
 - **Le tuyau ne doit pas être soumis à une torsion ou à une flexion excessive. Ne pas descendre en dessous du rayon de courbure minimum autorisé de 55 mm.**
 - **Les installations doivent être conformes aux réglementations applicables et à l'état de la technique.**
 - **Les instructions d'installation du tuyau et de l'appareil doivent être respectées, notamment en ce qui concerne la position et l'alignement des points de raccordement.**
 - **Utilisez ce tuyau exclusivement pour le butane ou le propane et leurs mélanges en phase gazeuse. Ne pas utiliser pour le butane/propane en phase liquide.**
 - **Deux ou plusieurs tuyaux ne doivent pas être reliés entre eux.**

Consignes de sécurité pour éviter les brûlures

- **Ne touchez pas les parties chaudes du réchaud avec les doigts nus.**
- **Utilisez toujours des gants de protection à isolation thermique pour toucher le réchaud ou des gants à four pour toucher les ustensiles de cuisine.**
- **Notez que certaines parties du réchaud peuvent être encore chaudes après utilisation.**
- **Informez également les autres utilisateurs des dangers.**
- **Éloignez les enfants du réchaud.**

Consignes de sécurité pour l'exploitation

- Faites attention au raccordement correct du tuyau de gaz.
- L'appareil ne doit pas être déplacé pendant l'utilisation.
- Ne laissez jamais le réchaud sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Protégez la bouteille de gaz de la chaleur et des rayons directs du soleil.
La température ne doit jamais dépasser 50 °C.
- Ne jamais stocker ou utiliser l'appareil à plus de 50°.
- S'il y a une fuite de gaz de votre appareil (odeur de gaz), interrompez immédiatement l'arrivée de gaz en fermant la valve de la bouteille. Posez l'appareil dans un endroit en extérieur avec une bonne circulation d'air et sans source d'inflammation où la fuite peut être repérée et réparée. Ne vérifiez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne jamais rechercher une fuite en utilisant une flamme, mais recourir pour cela à une lessive savonneuse ou à un spray de recherche de fuite.



Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie et d'explosion !

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité au début de ce mode d'emploi avant de préparer le réchaud à l'utilisation, en particulier les « Consignes de sécurité pour le raccordement au gaz ».

Vérification du réchaud et de la livraison

- Sortez le réchaud double à deux mains du carton.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Étendue de la livraison / liste des pièces »).
- Vérifiez que le réchaud double ou les pièces détachées ne sont pas endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas le réchaud double. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

Raccorder la bouteille de gaz

REMARQUE !



Risque d'endommagement ! Une installation incorrecte du régulateur de pression sur la bouteille de gaz peut endommager le joint du robinet de la bouteille. N'utilisez aucun outil pour serrer le régulateur de pression sur la bouteille de gaz.



Faites-vous conseiller pour l'achat ou la location d'une bouteille de gaz chez un revendeur spécialisé.

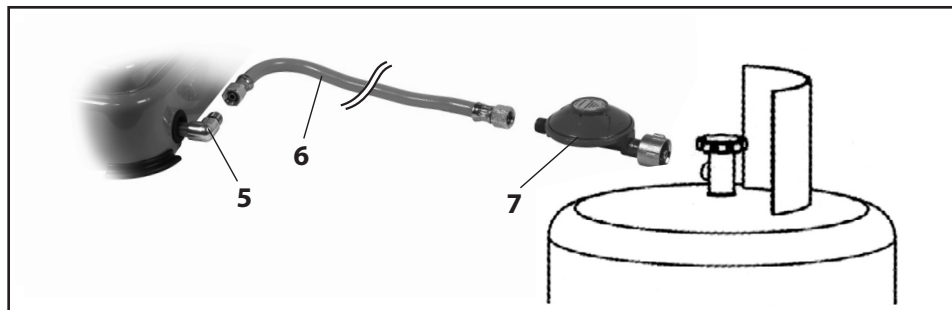
Les écrou-raccords ont un pas à gauche.

Pour raccorder l'appareil à un réservoir à gaz, procédez comme suit :

- Assurez-vous que la vanne de la bouteille de gaz ainsi que toutes les vannes du réchaud sont fermées.
- Vérifiez l'état du tuyau de raccordement (6) et du régulateur de pression (7) avant toute utilisation. Les tuyaux ou réducteur endommagés ou usés ne doivent pas être utilisés.
- Raccordez le régulateur de pression (7) à la bouteille de gaz.
- Raccordez le tuyau de gaz au régulateur de pression et au réchaud (5). Assurez-vous que le tuyau n'est pas sous tension et qu'il n'entre pas en contact avec des pièces susceptibles de chauffer.
- Ouvrez la bouteille de gaz.
- Vérifiez que tous les raccords sont étanches (par exemple à l'aide d'un spray détecteur de fuite) et fixez, le cas échéant, plus fermement les raccords en les tournant . N'utilisez pas le réchaud si vous soupçonnez une fuite.

Outils nécessaires

- Clé plate de 17



Utilisation

AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie, d'explosion et de blessures

Lisez et respectez les consignes de sécurité au début de ce mode d'emploi avant de mettre le réchaud en service, en particulier les « Consignes de sécurité pour l'utilisation » et les « Consignes de sécurité pour éviter les brûlures ».



Mise en place du réchaud double

- Contrôlez si le tuyau de gaz **7** et le régulateur de pression **5** ne sont pas fissurés ou endommagés avant chaque utilisation.
N'utilisez pas le réchaud si le régulateur de pression, le tuyau de gaz ou la bouteille de gaz sont défectueux ou fuient.
En cas de dommages et de réparations, contactez le fabricant ou un spécialiste de votre fournisseur de gaz local.
- Si vous utilisez à nouveau le réchaud après une longue pause, vérifiez si le brûleur **3** n'est pas bouché.
Si nécessaire, nettoyez le brûleur comme décrit au chapitre « Nettoyage » au point 6.
- Placez le réchaud sur une surface facilement accessible, plane et suffisamment stable.
- Pendant le fonctionnement, la zone environnante et la surface au sol se réchauffent également.
Assurez-vous que la surface au sol est résistante à la chaleur et au feu.
Maintenez toujours une distance minimale de 0,5 m des objets à côté du réchaud et une distance minimale de 1,0 m des objets au-dessus du réchaud.
- Tenir le réchaud à l'écart des matières inflammables pendant le fonctionnement. Assurez-vous que le réchaud est protégé du vent.
- Assurez-vous que la bouteille de gaz ne se trouve pas à proximité d'une flamme ouverte. Placez la bouteille de gaz à au moins 60 cm du réchaud, en position verticale et sécurisée contre les chutes.
- Raccordez la bouteille de gaz comme décrit dans le paragraphe « Raccorder la bouteille de gaz ».
- Faites attention à ce que le tuyau de gaz ne soit pas sous pression.
Ne pas serrer, plier ou tordre le tuyau de gaz.
Assurez-vous que le tuyau de gaz ne touche aucune pièce de l'appareil autre que le raccordement à la bouteille de gaz et au robinet du brûleur.

Allumer le bruleur



Ne jamais déplacer le réchaud pendant le fonctionnement.

Ne débranchez en aucun cas le tuyau de gaz, les raccords de gaz ou le robinet de la bouteille lorsque le réchaud est en marche.

- Ouvrez la bouteille de gaz en tournant le robinet dans le sens anti-horaire.
- Appuyez sur le bouton **4** du brûleur que vous souhaitez utiliser et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers le niveau le plus élevé. En même temps, positionner la flamme devant le brûleur.



Régler le bruleur

- Une fois l'appareil allumé, vous pouvez baisser la flamme en continuant de tourner le bouton **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Si la flamme s'éteint, fermez immédiatement le robinet du gaz. Vérifiez le réchaud et rallumez l'appareil en suivant les procédures ci-dessus si aucune anomalie n'a été détectée.



Éteindre le bruleur

- Tournez le bouton **4** après utilisation en position « Arrêt ».
- Fermez la bouteille de gaz en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Maintenance, nettoyage, stockage et transport

ATTENTION !

Laissez le réchaud refroidir complètement avant de le débrancher de la bouteille, de l'entretenir, de le nettoyer ou de le transporter.



Entretien

- pas manipuler ou modifier l'appareil ou les accessoires.
- Respectez la date du fabricant imprimée sur le tuyau de gaz.
Remplacez le tuyau de gaz et le régulateur de pression au plus tard lorsque la période de validité du tuyau de gaz l'exige.
- Remplacez le tuyau de gaz, le régulateur de pression **5** ou la bouteille de gaz s'ils sont usés ou endommagés. Veillez à ce que le nouveau régulateur de pression soit homologué pour votre pays et le gaz utilisé et réglé sur la pression de service correcte (voir chapitre « Caractéristiques techniques »).
Le nouveau tuyau de gaz ne doit pas être plus long que 1,5 m.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez le réchaud.
- Laissez refroidir complètement le réchaud.
- Fermez le robinet et débranchez le réchaud de la bouteille de gaz.
- Essuyez le cadre avec un chiffon humide et un peu de détergent. Nettoyez le réchaud avec une brosse laiton et de l'air comprimé.
- Laissez sécher ensuite complètement toutes les pièces.
- Si le brûleur **3** est bouché, éliminer la cause du bouchon à l'air comprimé.



N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs, de dissolvant ou d'essence ni objets de nettoyage tranchants ou métalliques comme couteaux, spatules dures ou similaires. Vous pouvez endommager la surface.

N'utilisez pas de produits de nettoyage inflammables.

Nettoyez le réchaud particulièrement soigneusement si vous ne l'utiliserez pas pendant une longue période



Stockage et transport

- Veiller à ce que le robinet de la bouteille soit fermé et étanche.
- Débranchez le réchaud de la bouteille de gaz.
- Laissez refroidir complètement le réchaud.
- Nettoyez le réchaud à fond comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ». Toutes les pièces du réchaud doivent être entièrement sèches avant conservation.
- Stockez le réchaud dans un endroit sec et exempt de poussières, hors de portée des enfants.



Stockez et transportez le réchaud si possible dans son emballage d'origine.

Stockage des bouteilles de gaz

- Ne stockez pas la bouteille de gaz dans la maison, sous le niveau du sol (par ex. cave, puits, parking souterrain, etc.) ou dans des endroits non ventilés où du gaz peut s'échapper.
- Stocker la bouteille de gaz à moins de 50 °C dans un endroit bien ventilé, à l'ombre et à l'abri des intempéries.
- Rangez la bouteille de gaz à la verticale et sécurisez-la pour éviter qu'elle ne tombe.
- Les bouteilles de gaz vides contiennent encore une quantité résiduelle de gaz liquide. Stockez également les bouteilles de gaz comme décrit ici.

Transport des bouteilles de gaz

- Transportez les bouteilles de gaz verticalement et sécurisées contre les accidents et tout glissement.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le réchaud ne peut pas être allumé	Toutes les robinets ne sont pas ouverts	Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz
	La bouteille de gaz est vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le régulateur de pression est défectueux	Remplacez le régulateur de pression.
La flamme est très faible, irrégulière ou jaune, etc.	Bouteille de gaz presque vide	Remplacez la bouteille de gaz
	Le régulateur de pression est défectueux	Remplacez le régulateur de pression
	Le bruleur ou le tuyau du bruleur est bouché.	Nettoyez le bruleur à l'air comprimé



Élimination

Élimination du réchaud

Éliminez le réchaud conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Les réchauds usagés doivent être déposés dans un lieu de collecte pour y être recyclés. N'éliminez pas le réchaud dans les ordures ménagères.

Élimination de l'emballage



Éliminez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

Déclaration de conformité



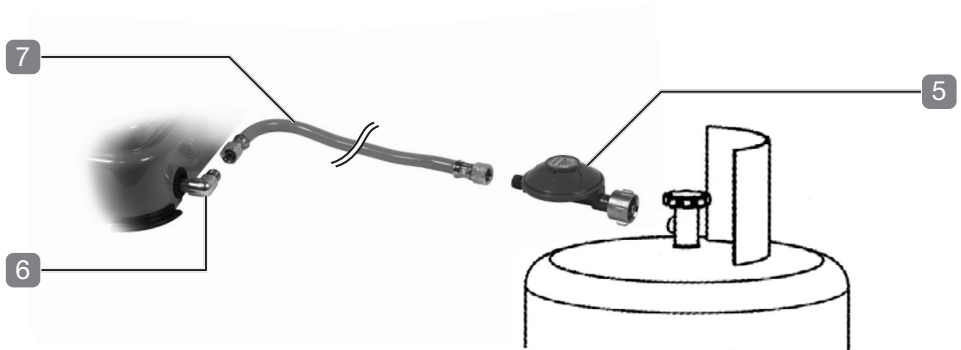
La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la face arrière de ce mode d'emploi

Indice

Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti	47
Informazioni generali	48
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	48
Specifiche tecniche	48
Spiegazione dei simboli	49
Uso conforme previsto	50
Rischi residui	50
Avvertenze per la sicurezza per l'allacciamento del gas	51
Avvertenze per la sicurezza per evitare ustioni	52
Avvertenze per la sicurezza per l'uso	53
Prima dell'utilizzo	53
Controllare il fornello e la dotazione di fornitura	53
Collegamento della bombola del gas	54
Uso	55
Installare in doppio fornello	55
Accensione del bruciatore	56
Regolazione del bruciatore	56
Spegnimento del bruciatore	56
Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto	57
Manutenzione	57
Pulizia	57
Stoccaggio e trasporto	58
Risoluzione dei guasti	59
Smaltimento	59
Smaltimento del fornello	59
Smaltimento dell'imballaggio	59
Dichiarazione di conformità	59

Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Coperchio di sicurezza | 5. Regolatore di pressione |
| 2. Griglia | 6. Raccordo |
| 3. Bruciatore | 7. Tubo di raccordo |
| 4. Manopole | |



Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.



Le presenti istruzioni per l'uso accompagnano questo doppio fornello (di seguito denominato anche “fornello”). Contengono informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il fornello. Prestare particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni al fornello. Se cedete il fornello a terzi, consegnate assieme anche le presenti istruzioni d'uso.

Specifiche tecniche

Modello	035940H
Categoria gas, pressione d'esercizio:	Versione I3B/P(50): 50 mbar Versione I3(P)37: 37 mbar Versione I3B/P(30): 29 mbar Versione I3+(28-30/37): Butano 28-30 mbar, Propano 37 mbar
Paese di destinazione	Versione I3B/P(50): AT, DE, CH Versione I3P(37): BE, CH, CZ, IE, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SI, SK Versione I3B/P(30): BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR Versione I3+(28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Diametro dell'ugello del bruciatore grande	Versione I3B/P(50): 0,60 mm Versione I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0,65 mm

Diametro dell'ugello del bruciatore medio	Versione I3B/P(50): 0,50 mm Versione I3(P)37, I3B/P(30), I3+(28-30/37): 0,55 mm
Potenza nominale	2,90 kW (208 g/h) Bruciatore grande 1,70 kW (121 g/h) Bruciatore medio 1,20 kW (85 g/h)
Diametro raccomandato della pentola	16 - 22 cm

CE 2575



Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli e indicazioni di pericolo vengono usati nelle presenti istruzioni per l'uso, sulla lampada per saldare o sull'imballaggio.

AVVERTENZA!	Identifica un pericolo che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.
ATTENZIONE!	Indica un pericolo che, se non evitato, può avere come conseguenza una lesione media o lieve.
AVVERTENZA!	Avverte di potenziali danni materiali.
i	Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili per il montaggio o l'uso.
CE	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le disposizioni applicabili dello Spazio economico europeo.
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Attenzione temperature elevate!
	Tenere lontano dai bambini.
	Utilizzare solo all'aperto.

Uso conforme previsto

Il fornello è stato progettato per l'utente privato ed è previsto per i seguenti scopi nel settore dell'hobbistica e del fai da te:

- per riscaldare e preparare il cibo

Il fornello può essere utilizzato solo in conformità con le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza contenute nel presente manuale. È vietato qualsiasi uso diverso. Né il produttore né il distributore si assumono responsabilità per eventuali danni, perdite o lesioni derivanti da un uso non corretto del fornello. Esempi di un uso improprio sono in particolare:

- Un utilizzo che esula dall'uso conforme previsto.
- L'inosservanza delle norme di sicurezza, installazione, uso, pulizia e manutenzione contenute in queste istruzioni per l'uso.
- L'inosservanza delle norme vigenti sulla salute, sicurezza e antinfortunistiche, che regolano l'uso del fornello.
- L'utilizzo di accessori o parti di ricambio non idonei per il fornello.
- Modifiche apportate al fornello.
- L'uso eccessivo.

Chi utilizza questo fornello o ne effettua la manutenzione deve avere familiarità con queste istruzioni ed essere consapevole dei potenziali pericoli. Questo fornello può essere utilizzato solo da una persona competente; in caso di dubbio chiedere il parere di un esperto.

L'inosservanza delle norme di sicurezza, installazione e uso durante l'utilizzo di questo fornello costituisce uso improprio. Tutte le norme sulla salute e sulla sicurezza applicabili devono essere rispettate. Tutte le ulteriori leggi regionali e nazionali applicabili devono essere rispettate. Non è consentito modificare il fornello. Qualsiasi modifica apportata aumenta il rischio di lesioni o danni materiali.

Rischi residui

Nonostante un uso corretto, non possono essere totalmente esclusi rischi residui non palesi.

In base alla tipologia di fornello, possono sussistere i seguenti pericoli:

- Danni al tubo del gas dovuti al contatto del tubo del gas con parti calde o con la fiamma (rischio di incendio ed esplosione).
- Contatto con parti calde del fornello, della fiamma e utensili da cucina caldi (ustioni).

Avvertenze per la sicurezza per l'allacciamento del gas

- E' consentito usare questo fornello solo all'aperto.
- È consentito l'utilizzo del fornello solo con bombole di gas liquido (butano/propano). Non cercare mai di utilizzare altri recipienti del gas o altri tipi di gas.
- L'apparecchio va posizionato a min. 0,5 m di distanza di lato o a 1,0 di distanza sotto qualsiasi altro oggetto, su una superficie resistente al calore.
- Collegare sempre la bombola del gas in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'esterno.
- Durante l'uso è necessario tenere lontani materiali infiammabili.
- Collegare la bombola del gas lontano da qualsiasi fonte di innesco come ad esempio fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici.
- La bombola di gas deve essere posizionata ad almeno 60 cm di distanza dall'apparecchio.
- Non fumare mentre si collega la bombola del gas.
- Fare attenzione non siano presenti persone nelle vicinanze quando si collega la bombola del gas.
- Se dall'apparecchio fuoriesce gas (odore di gas), arrestare immediatamente l'alimentazione del gas chiudendo la valvola della bombola.
- Verificare la tenuta del fornello e dell'allacciamento del gas solo all'aperto.
- Non cercare mai una fuga con una fiamma.
- Usare solo il regolatore di pressione e il tubo compresi nella fornitura. In caso di sostituzione del tubo flessibile del gas o del regolatore di pressione, contattare il produttore o un rivenditore di gas locale tramite il punto di assistenza indicato sulla scheda di garanzia.
- Sostituire il tubo flessibile del gas, il regolatore di pressione o la bombola del gas se sono usurati o danneggiati.
- Utilizzare solo un tubo flessibile del gas con una lunghezza massima 1,5 m tra il fornello e la bombola del gas.



- **La condotta flessibile in dotazione è conforme alla norma EN 16436-2 e non contiene né richiede guarnizioni.**
- **In nessun caso la condotta flessibile può essere utilizzata più a lungo di quanto consentito dalle leggi e dai regolamenti nazionali. Per i dettagli, rivolgersi al proprio rivenditore locale di gas. La data di produzione della condotta flessibile è stampata sul tubo e sui raccordi.**
- **Qualsiasi danno o alterazione del tubo flessibile o di parti di esso rende necessaria la sua sostituzione. È vietata qualsiasi modifica della condotta flessibile.**
- **Prima di ogni utilizzo, controllare l'usura o il danneggiamento della condotta flessibile. I tubi e condotte flessibili usurati o danneggiati non devono essere utilizzati e devono essere sostituiti.**
- **Il tubo flessibile non deve essere sottoposto a torsione o a flessione eccessiva. Non scendere al di sotto del raggio di curvatura minimo consentito di 55 mm.**
- **Gli impianti devono essere conformi alle norme vigenti e allo stato della tecnica.**
- **È necessario seguire le istruzioni di montaggio della condotta flessibile e dell'apparecchio, in particolare per la posizione e l'allineamento dei punti di collegamento.**
- **Utilizzare questa condotta flessibile esclusivamente per butano o propano e le loro miscele in fase gassosa. Non utilizzare per butano/propano in fase liquida.**
- **Due o più tubi flessibili non devono essere collegati tra loro.**

Avvertenze per la sicurezza per evitare ustioni

- **Non toccare le parti calde del fornello con le dita nude.**
- **Utilizzare sempre guanti protettivi termicamente isolati termicamente per toccare il fornello o delle presine per toccare gli utensili da cucina.**
- **Si noti che parti del fornello possono essere ancora calde dopo l'uso.**
- **Informare anche gli altri utenti dei pericoli.**
- **Tenere lontano i bambini dal fornello.**

Avvertenze per la sicurezza per l'uso

- Fare attenzione a un uso corretto del tubo del gas.
- L'apparecchio non deve essere mosso durante l'uso.
- Non lasciare mai il fornello incustodito durante l'uso.
- Proteggere la bombola del gas da raggi solari intensi. La temperatura non deve superare 50 °C.
- Non stoccare e non utilizzare mai l'apparecchio oltre i 50°.
- Se dall'apparecchio fuoriesce gas (odore di gas), arrestare immediatamente l'alimentazione del gas chiudendo la valvola della bombola. Portare l'apparecchio in un luogo all'aperto con una buona circolazione dell'aria e senza fonti di accensione, dove è possibile individuare la perdita e risolverla. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata o un apposito spray cercafughe.



Prima dell'utilizzo

AVVERTENZA!

Pericolo d'incendio e di esplosione!

Leggere e osservare le avvertenze per la sicurezza all'inizio di queste istruzioni per l'uso prima di preparare il fornello per il funzionamento, in particolare le "Avvertenze per la sicurezza per l'allacciamento del gas".

Controllare il fornello e la dotazione di fornitura

- Sollevare il doppio fornello con entrambe le mani per toglierlo dall'imballo.
- Controllate che la dotazione di fornitura sia completa (vedere Capitolo "Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti")
- Controllare se il doppio fornello o le singole parti sono danneggiati. In caso affermativo, non utilizzare il fornello. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore riportato sul tagliando di garanzia.

Collegamento della bombola del gas

AVVERTENZA!

Pericolo di danneggiamento! Un'errata installazione del regolatore di pressione sulla bombola del gas può danneggiare la guarnizione della valvola della bombola. Non utilizzare attrezzi per fissare il regolatore di pressione alla bombola del gas.



Fatevi consigliare sull'acquisto o il noleggio di una bombola di gas presso un rivenditore specializzato.

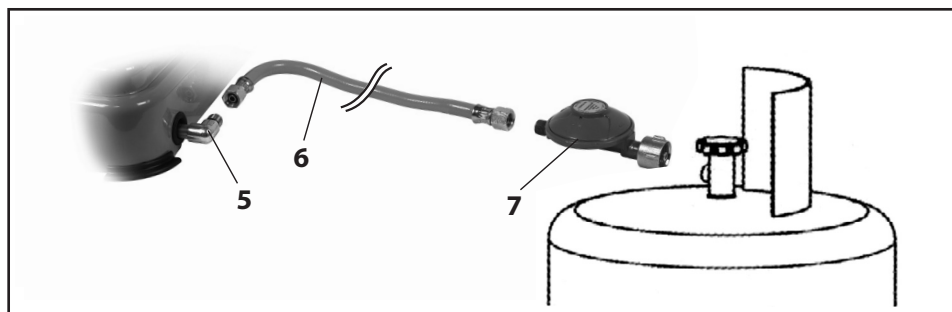
I dadi a risvolto hanno filettatura sinistrorsa.

Per collegare l'apparecchio ad un cartuccia di gas, procedere come segue:

- Assicurarsi che la valvola della bombola di gas e tutte le valvole del fornello siano chiuse.
- Verificare lo stato del tubo di raccordo (6) e del regolatore di pressione (7), prima di ogni utilizzo. Non è consentito usare regolatori danneggiati o consumati.
- Collegare il regolatore di pressione (7) con la bombola del gas.
- Collegare il tubo del gas con il regolatore di pressione e con il fornello (5). Assicurarsi che il tubo non sia in tensione o che non venga a contatto con nessun componente che può diventare caldo.
- Aprire la bombola del gas.
- Controllare che i collegamenti abbiano tenuta (ad es. servendosi di uno spray cercafughe) e all'occorrenza serrarli. Non usare il fornello quando avete il sospetto di una fuga.

Utensile richiesto

- Chiave fissa da 17 mm



Uso

AVVERTENZA!

Pericolo di incendio, esplosione e lesioni

Leggere ed osservare le avvertenze di sicurezza all'inizio di queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il fornello, in particolare le "Avvertenze per la sicurezza per l'uso" e le "Avvertenze per la sicurezza per evitare ustioni".



Installare in doppio fornello

- Controllare che il tubo del gas **7** e il regolatore di pressione **5** non presentino crepe e danni prima di ogni operazione.
Non azionare il fornello se il regolatore di pressione, il tubo flessibile del gas o la bombola del gas sono difettosi o presentano perdite.
Per danni e riparazioni rivolgetevi al produttore oppure a un esperto del vostro rivenditore locale di gas.
- Se dopo una lunga pausa si utilizza nuovamente il fornello, controllare che il bruciatore **3** non presenti ostruzioni.
Se necessario, pulire il bruciatore come descritto nel capitolo "Pulizia" al punto 6.
- Posizionare il fornello su una superficie facilmente accessibile, piana e sufficientemente stabile.
- Durante il funzionamento, anche l'area circostante e la superficie di appoggio si riscaldano.
Accertarsi che la superficie di appoggio sia resistente al calore e ignifuga. Mantenere sempre una distanza minima di 0,5 m dagli oggetti accanto al fornello e una distanza minima di 1,0 m dagli oggetti sopra il fornello.
- Tenere il fornello lontano da materiali infiammabili durante il funzionamento. Fare attenzione che il fornello sia al riparo dal vento.
- Accertarsi che la bombola del gas non si trovi in prossimità fiamme libere. Posizionare la bombola del gas ad almeno 60 cm dal fornello, in posizione verticale e protetta contro la caduta.
- Collegare la bombola del gas come descritto nel capitolo "Collegamento della bombola del gas".
- Fare attenzione che il tubo flessibile del gas non sia in tensione.
Non serrare, piegare o attorcigliare il tubo flessibile del gas.
Accertarsi che il tubo del gas non tocchi parti dell'apparecchio diverse dal collegamento alla bombola del gas e alla valvola del bruciatore.

Accensione del bruciatore



Non spostare mai il fornello durante il funzionamento.

Non scollegare mai il tubo flessibile del gas, gli allacciamenti del gas o la valvola della bombola mentre il fornello è in funzione.



- Aprire la bombola, ruotando il rubinetto in senso anti-orario.
- Premere la manopola del bruciatore **4** che volete utilizzare e ruotarla in senso anti-orario fino al livello massimo. Contemporaneamente mantenere la fiamma sul bruciatore.



Regolazione del bruciatore

- Dopo aver acceso l'apparecchio, si può ridurre la fiamma girando ulteriormente la manopola **4** in senso anti-orario.
- Se la fiamma si spegne, chiudere all'istante il rubinetto del gas. Controllare il fornello e accendere l'apparecchio di nuovo, come descritto in precedenza, se non si è riscontrato niente di insolito.



Spegnimento del bruciatore

- Dopo l'uso ruotare la manopola **4** in posizione "Off".
- Chiudere la bombola del gas, ruotando il rubinetto in senso orario.



Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

ATTEZIONE!

Lasciare raffreddare completamente il fornello prima di scollegarlo dalla bombola, ripararlo, pulirlo o trasportarlo.

Manutenzione

- Non manipolare o modificare l'apparecchio e gli accessori.
- Osservare la data del produttore sovrimpressa sul tubo del gas. Sostituire il tubo del gas e il regolatore di pressione al più tardi quando il periodo di validità del tubo del gas lo richiede.
- Sostituire il tubo flessibile del gas, il regolatore di pressione **5** o la bombola del gas se sono usurati o danneggiati. Accertarsi che il nuovo regolatore di pressione sia omologato per il proprio paese e per il gas utilizzato e regolato sulla pressione di esercizio corretta (vedi capitolo "Dati tecnici"). Il nuovo tubo flessibile del gas non deve avere una lunghezza superiore a 1,5 m.

Pulizia

- Pulire il fornello dopo ogni utilizzo.
- Lasciar raffreddare completamente il fornello.
- Chiudere il rubinetto e scollegare il fornello dalla bombola del gas.
- Pulire il telaio con un panno umido e un po' di detersivo. Pulire il bruciatore con una spazzola in ottone morbida e aria compressa.
- Lasciar asciugare completamente tutte le parti.
- Se il bruciatore **3** è bloccato, rimuovere la causa del blocco con aria compressa.



Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi o benzina nonché utensili affilati o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Possono danneggiare la superficie.

Non utilizzare detergenti infiammabili.

Pulire il fornello in modo particolarmente accurato se non lo si utilizza per un lungo periodo.



Stoccaggio e trasporto

- Fare attenzione che la valvola della bombola sia chiusa ed ermetica.
- Scollegare il fornello dalla bombola del gas.
- Lasciar raffreddare completamente il fornello.
- Pulire accuratamente il fornello come descritto nel capitolo "Pulizia". Tutte le parti del fornello devono essere completamente asciutte prima dello stoccaggio.
- Riporre il fornello in un luogo asciutto e al riparo della polvere, fuori dalla portata dei bambini.



Se possibile, stoccare e trasportare il fornello nell'imballaggio originale.

Stoccaggio di bombole del gas

- Non conservare la bombola del gas in casa, sotto il livello del suolo (ad es. in cantina, pozzo, garage interrato, ecc.) oppure in luoghi non ventilati dove il gas fuoriuscito può accumularsi.
- Stoccare la bombola del gas a meno di 50 °C in un luogo ben ventilato, ombreggiato e protetto dagli agenti atmosferici.
- Stoccare la bombola del gas in posizione verticale e proteggerla da cadute.
- Le bombole di gas vuote contengono ancora una quantità residua di gas liquido. Stoccare anche le bombole del gas vuote come qui descritto.

Trasporto di bombole del gas

- Trasportare la bombola del gas in posizione verticale e protetta contro la caduta e lo scivolamento.

Risoluzione dei guasti

Problema	Possibili cause	Soluzione
Non si riesce ad accendere il fornello	Non tutte le valvole sono aperte	Aprire il rubinetto della bombola del gas
	Bombola del gas quasi vuota	Sostituire la bombola del gas.
	Regolatore di pressione difettoso	Sostituire il regolatore di pressione.
La fiamma è molto debole, irregolare o gialla, ecc.	Bombola del gas quasi vuota	Sostituire la bombola del gas
	Regolatore di pressione difettoso	Sostituire il regolatore di pressione
	Il bruciatore e/o il tubo del bruciatore sono ostruiti.	Pulire il bruciatore con aria compressa

Smaltimento

Smaltimento del fornello

Smaltire il fornello secondo le normative vigenti nel vostro paese. Portare i fornelli non più utilizzabili ad un centro di raccolta per materiali riciclabili. Non smaltire il fornello con i rifiuti domestici.

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul proprio territorio.

Dichiarazione di conformità



E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità UE al centro di assistenza riportato sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

ROTHENBERGER **INDUSTRIAL**



ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

© 2008 – 2022.
This publication is subject to copyright and must not be reproduced,
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:
Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany